

## NYELVJÁRÁSI ADATOK

### Szamosszegi szójegyzék\*

*fábrica* 1. dohánybeváltó vállalat:

*Mind részeg ez a dohányos, mèn tennap atták be ja dohánt a fábrikä-bä, osz mos vam pénz.* 2. gyár, ipari üzem: *Ément ez a fijö Nyiretházárq. Jobban szeret a fábrikäbä döügozni, mint ithonn a mezöünn.*

*fabrikáll* ~ *fábrikäll* mesterkedik, alkot valamit: *A szémbe farag ety fát ez az embèr. Nem tom, mit akär belöülle fabrikáni.*

*fácálábu* ~ *fácálábö* (Ósz.) vékony, hosszú lábú (föképp nőkre mondják): *Mék seggig éröü szoknyát rántott ez a Juliska magárq. Pég nincs mit mutogatni azokonn a fécälábajin.*

*facsaróüviz* csuromvizes: *Facsaróüviz lett a ruhájq mig ebbe jaz itélet-idöü besöübe hazajött.*

*fagyóüka* ólmosesö: *Ojjan csuszóus a járdq jettü ba fagyóükátü, hoty kitorhetné jaz ember a nyakát, ha nem igyèl.*

*fakóüszekèr* (csak Sz.-ban) vasalatlan, fatengelyü szekér: Sz. *Fakóüszekèr, kendèrhám, megvènúté Rebe-kám.*

*fakutya* 1. egyik végén U-alakúra kép-

zett, két lábbal ellátott székszerű alkalmatosság, aminek segítségével a csizmát húzzák le a lábról: *Kerezs má jelöü basztat a fakutyát mer esztet a sáros csizmát nem tudom le fele huzni.* 2. a csökönyösen hallgató emberre mondják: Sz. *Hä-gat, mint a fakutya.*

*fäljuk* kisebb méretü, falba épített polcozat, olykor ajtóval fölszerelve, olykor anélkül: *A pitvárba ja spóur megett van a fäljuk, oszt abba ja téfelesz-szülke.*

*fälvéödöü* hímzett háziszöttesből vagy gyolcsból készült faliszőnyeg, amit asztal, tűzhely és ágy melletti falon használnak.

*fancsari* keserves, csalódott (képet vág): *Fancsari képpet vágot hogy nem attam neki ja malacot.*

*fancsarog* kelleetlenkedik, gondolkodik (az étel mellett evéskor) *Mit fancsaroksz amellett a leves mellett? Egyecs csak, mer uty se lesz mámmq szalonnázás!*

*fanyarodik* gyengén fagy: *Csak fanyarodna má jety kicsit. Inkáp hi-deg lenne, mint ez a naty sár.*

\* Vö. MNyj. XIII, 161—72; XIV, 108—16; XV, 137—42.

*fapina* munkadarab beszorítóköz esz a kétnyelűkés használatakor. Mondják *vonóúszék*-nek is: *Vit ki ja szẽmbe ja fapinát, haçs csinájam meg aszt a kapanyelet.*

*fâr* 1. segg, fenék: Nd. *Esik esõü, meg a dara, fâzik a menyasszon fara. Ahom fâzig betakarja, ahom viszket megvakârja.* 2. a kenyérnek a sarka: *Csak a farát ennék ezek a puják a kenyérnek.*

*fârcs* 1. fals, hamis (zenei hang): *Fârcsra vitted mân aszt a nóútát, te!* 2. görbe, nem egyenes: *Ott a kõzepên fârcs, osztán hát azér nem pászol bele.*

*fârkasfog* 1. agyarszerűen kiálló fog (embernek, állatnak): *Le kē törni ja malacnak a fârkasfogát, mēr nem tud enni tülle.* Sz. *Letöröm a fârkasfogát* = elveszem a bátorságát. 2. szögletes hullámvonal alakú szegélydísz női ruhákon: *Az ajjárq, a zsebjéhe, meg a mejjéné fejjér fârkasfogát várass ére ja ruhárq. Az illik rá.*

*fârkasköröm* nagy, erős, majdnem karikába görbülő köröm a kutyák lábán: *E hamisabb lessz a tijétektü, mēr nõz mijjen fârkaskörme van.*

*fârkasnyila* gyomnövény, amelyik bojtörjánszerűen tapasztja apró, lapos magvait a ruházatra. Mondják *istennyila* néven is.

*farak* (*fark-*) 1. állatok farka: Km. *Sokat akar a szârka, de nem birja ja fârka.* Sz. *Fârka jalá rug* = elszalad. 2. penis: *Csak a fârkát mereszti* = lustálkodik.

*fârszijj* ~ *farszj* 1. a lószerszám része, a faron keresztül vett rögzítő szj, ami megakadályozza a szerszámot

az előre csúszásban: *Vet ki jannak a lúnak a fârkát a fârszijj alóul!* 2. penis: Sz. *Huz vele fârszijjat!* = közösülj velem!

*fârta* szarvasmarha terelő szó, amit akkor használnak, ha azt akarják, hogy az állat a hátsórészét jobbra vagy balra elmozdítsa helyéről: *Fârta nyē! Hogy a fene jenné meg, hát mozdittya járēbb a seggit ecs cseppet?*

*faszari* fõsvény: *Nem hittem, hogy ez a Pista jennyire faszari. Nem adott ety kötél szâlmát fûteni, pég ot rothad a kazâlba jaz udvaránn.*

*fátyòlszita* (rég)i fínom selyembõl készült szitaféleség, amivel régen a korpát választották el a lisztõl.

*fazokfogóü* ~ *fazikfogóü* konyharuha háziszõttés vászonból, körben színes csikkal: *Huszonnēty kõrúcsikos fazokfogóüt szűttem az idēnn.*

*fēbarázdòl* az elsõ barázdát szántja: *A fiju kijõm velem a Rētre, hogy vezesse ja tehent mik fēbarázdolok.*

*fēbasz* (csak Sz.-ban) megsértõdik: Sz. *Fēbaszta jaz õrát* = haragszik, megsértõdött valami miatt.

*fēbèrhèl* föllazít, szétszed (pl. szalmazsákban az összekeményedett szalmát): *Az ágybq jugy lesújkolóü-dott a szâlma, hoty fē kelled bèrhèni, mēr tõrte mân a dèrèkamot.*

*fēbõügg* 1. fölsír álmában (gyermek): *Valami baja van annak a pujánqk. Kéccer is fēbõüggõtt az èccaka.* 2. sírásával (álomból) fölriaszt: *Csináj qvval a kõjõkkē valamit, mēr nem tudok aludni mijatta. Mân vagy õccõr fēbõüggõtt az álvásbú.* 3. fölzúg (motor): *Fēbõüggõtt mân a gép Jõuskánd.*

*fēcihelđüdik* távozásra fölkészül, ösz-szeszedi a holmijait: *Na, cihel-  
lőüggünk fē, josz mennyünk!*

*fēcscap* 1. felfröcsköl: *De csunyám fē-  
csaptat sárról a harizsnyádot.* 2. fel-  
kunkorit (állat a farkát): *Egy dara-  
bik csak mensz széppenn a tinőü, de  
jeccer csak fēcscapta ja farkát, oszt  
allőü-mars.* 3. fölemel (árat): *Elép  
csak huszra tartotta, de mikör körü  
fokták a vevők, fēcscapta huszonötre.*  
4. szolgálatba áll: *Fēcscaptam állad-  
gondozónak. E mégis könnyeb,  
mint kapáni.*

*fēcserepesedik* fölrepedezik: *A kis  
esőü butánn uty fēcserepesedett a  
főüt, hogy kisül belőülle minden.*

*fęcscináll* teherbe ejt (házasságon ki-  
vül): *Vigyász te javval a fijuvä!  
Érszit is fęcscináta Sanyi, de mos,  
hogy megvan a báj, házqsoadni nem  
akár.*

*fecstěj* a közvetlen ellés után fejt tej,  
amit emberi fogyasztásra nem hasz-  
nálhatnak: *Mos, hogy megellett a Cifra,  
jóü dóuga lessz a malacoknak vaty  
két napig. Aszt a gyenge fecstejet  
ük eszik meg.*

*fęcscüll* ~ *fęcscöll* (Ósz.) szövéskor csör-  
lővel fonalat csavar fel a csőre:  
*Csüd fē mán qaszt a kis fonalat!  
Nem lessz a vaty tisz csüvē csak.*

*fedetfog* a szövésnél használt borda  
két szélső fogazata, amelyik két-két  
egymáshoz simuló nádlapocskából  
készül.

*fędörömböl* dörömbölő zajjal álomból  
fölébredt: *Alig aluttam valamit.  
Éfélbe fędörömböt Laci szomszéd  
avval a kalapállássq, őüt meg nem  
jöt rám qz álmosság.*

*fędörzsöl* 1. lehorzsol (bört): *Fędör-*

*zsöte jaz a betom fal a kárját, hogy  
a vér is kiserked belőülle.* 2. a pép-  
szerű kovászt liszttel kemény, szem-  
csés darabokra keveri tenyér közötti  
dörzsöléssel.

*fēfabrikáll* elhasznál (vmit mesterked-  
ve): *Vóüt itt annyi deszkadarab, de  
jez a fiju mindet fēfabrikáta hon ēre,  
hon āra.*

*fēgancsöl* lábát kirántva alóla elejt:  
*Lement a térgyérü βa bür, mikor az a  
tekergőü fēgancsóta, oszt elesett.*

*fēgédelget* babusgatva fölnevel: *Két  
napos vóüt a kis macska mikör  
megdöglött az annya, hát osz cu-  
misztam, osz csak fēgédelgettem.*

*fēhajt* 1. felüz, felterel: *Hács fē ja  
disztóüt a kərbü.* 2. felaljaz (ruhát):  
*Hosszu jaz a szoknya, hács fē  
belőülle vaty két únyit.* 3. hirtelen  
megiszik: *Ety szuszra fēhajtott ety  
kørsőü sört.*

*fēhány* 1. feldobál: *Megyek mihent  
fēhántqm eszt a kis lucernát qz  
óülpadra.* 2. szapulugba tesz (ru-  
hát): *Ami szennyes vóüt mindet  
fēhántqm a szapullóüba.* 3. fölem-  
leget, (régi segítséget): *Még asz  
hántq fē, hoty tavaj hazahozott ety  
szekér gajat.* 4. összetúr, fölforgat:  
*Nem tanáta ja pēnszt, osz fēhántq  
jérte jaz egész házat.*

*fēhapacsöl* habzsolva, csámcsogva  
gyorsan föleszik: *Öt pērc alatt fē-  
hapacsóta jaz egész tál ételt.*

*fēhargad* tűzbejön, méregbe gurul:  
*Még ü hargat fē, pég nekem vóüt  
károm abbul a vétélbü.*

*fēhèrgèl* méregbe hoz, fölbosszant:  
*Hát ha fēhèrgèted, akkór mos van  
mit hāgatni, mer ü βosz ha mērges,  
kitáttq ja száját.*

*fēhuz* 1. magasba emel a mélyből (kéz-  
zel vagy kötéllel): *Százötven vidēr  
vizet husztam fel a kudbū, mire teli  
lett a kād.* 2. rugós szerkezetet föl-  
csavar: *Husz fel az óurát!* 3. fel-  
bosszant: *Ha fēhuzod Bori cigánt,  
kijátkoz a főüdbū.* 4. Sz. *Fēhuszta  
jaz órát* = megharagudott. 5. szövés  
céljából hosszanti fonalat csavar a  
szövőszékre.

*fēhuzakodik* 1. felemeli magát (kar  
vagy kötél segítségével): *Láptóu  
nékū huzakodot fel a fāra.* 2. nadrá-  
got felvesz, felöltözködik (férfi):  
*Na, huzakogy gyōrsam fēfele, osz  
mennyūnk, mēr má fem van a nap.*  
3. szoknyáját fölemeli, alfelét le-  
mezteleníti (nő): *Veszekettek a kēr-  
be. Hát oszt eccēr csak látom, hogy  
Lina néném fēhuzakodik, oszt a pu-  
cēr hátúsōu rēsžēt mutattya Jōužsi  
bátyāmnqk.*

*fēhuzat* felvontat: *A kērbū fē kē huzat-  
ni ja szekeret.* 2. fölépített: *Tiz nap  
alat huzatta fē ja házq falát.*

*fēhuzóúdik* 1. föl lesz húzva: *Ne bānd  
qsztat a gērēndākot. Fē huzóúdik  
a, ha jīt lesznek az emberek.* 2. fel-  
csúszik, kicsúszik vmi alól: *Tóút  
ki jeszt az inget! Mindék fēhuzóú-  
dik a nadrāgombū.* 3. védett helyre  
fölmegy: *Mikor a Falufok kijöntött,  
oszt a mārēhvā kint vóúttunk a Se-  
beshāton, fēhuzóúttunk a kunyhóu  
tetejēre ja visztū.*

*fēhuzóúkötel* hosszú, vékonyabb kö-  
télféleség, aminek segítségével a fo-  
nalat a szövőszékre csavarják.

*fēj* 1. (ige) tejet nyer a tehén tőgyéből:  
*Kilenc litēr tejet fējtem tennap a  
Róužsibū.* 2. (fn) caput: *Teli vóút*

*a feje tetū sērkevē.* 3. kétágba csa-  
vart szőszcsomó kendertörés ide-  
jén.

*fejeszōsz* kétágba csavart, legfino-  
mabb minőségű szősz kártolás után.  
*fejējrcseléd* nőszemély: Nh. *Mēr nem  
Ilonkāt kűtted be jelōūsszōr újesz-  
tendōūt köszōnteni? Mozs bikāt  
ellik a tehen, mēr fejējrcseléd jōd be  
jelōūsszōr a házq.*

*fejējrit* vizesen napra téve fakíttat  
(vásznat): *Mos fejējritem a vász-  
nqt. Mán háromszōr bemártottam,  
de hamār szárqđ ezen a tūzōū na-  
ponn.*

*fejējrhūrka* májas illetve tüdőshurka:  
*Vēreshūrkat mi nem szoktunk csi-  
nāni, csak fejējrhūrkat.*

*fejējrmájvq* orvosi ziliz, *Althaea offi-  
cinalis* L.

*fejējrszilva* apró, gömbölyű szemű,  
sárgászöld héjú, lédús, nem magva-  
váló, szeptember elején érő szilva-  
fajta.

*fejēj r virāgu dohān* világosabb levél-  
színű, alacsonyabb nikotintartalmú,  
fehér virágú dohányfajta.

*fēkabōnyáll* kutatva fölforgat: *Fēka-  
bōnyátq jaz egēs sifont azēr a rédi-  
jājēr.*

*fēkagymáll* fölkever, összeforgat: *Mi-  
nek kē fēkagymāni jaszt a tēsztāt  
q tánygyēron!*

*fēkalis-máll* szelesen kutatva összefor-  
gat: *Erigy mán innen! Csak fēkalis-  
mállod az egēs fijóúkot.*

*fēkammog* ráérősen, kényelmes lé-  
pésekkel fölmegy: *Na végre fē-  
kammogot mán qpād is a kērbū.*

*fēkászallōúdik* föláll, távozásra föl-  
készül: *Az istenlova se gyōūznē ki-*

- várni, mik fēkászállóúdik. Pék sijnjet-ni kéne.
- fēkecmereg** 1. lustán, kényelmesen fölkel (ágyból): *Ēkēsett az iskolábú, mēr mājnem nyóuc óura vóút, mikør fēkecmèrgett az ágybú.* 2. vánszorogva feljön: *Ojjam beteg vagyok, hogy alig birtam a kiskèrbű fēkecmeregni.*
- fēken** a szövőszéken levő fonalat a kenő anyaggal bekeni, hogy az ne szösösödjék: *Még mos kentem fē jety kentet, osz má le jis szűtte jez a jány.*
- fēkinlóúdik ~ fēkēnlóúdik** (Ósz.) felküzdi magát: *Sokat néküllözött a, mik fēkinlóútta magát qbba jaz állásbq.*
- fēkóútog** kalapásással fölébreszt: *Ted mán le jaszt a kalapácsot, mēr fēkóútogod Menyuzs bátyádat, pég mos fekütt le jéppen.*
- fēkúrgat** felúz, felkerget: *Ott okoskodot nekem, hát ém meg lehasítottam ety szilvafahajtást, oszt aggyad neki, fēkúrgattam a kèrbű.*
- felad** 1. postára visz levelet, csomagot: *Ugy is āra fē mensz, at fel esztet a kártyát q postárq.* 2. hátára, vállára fölsegíti a terhet: *A Pista felesége jatta fel a zsákot a hátamra.* 3. fölnyújt: *At fē mán qaszt a kosárt, ne mennyek le jérte.* 4. társasjátékban befejezetlenül vesztesnek nyilvánítja magát: *Felatta ja pàrtit, pég egész jóú kártyájq vóút.* 5. följelent (bírószágon): *Ha jaz a rinygyóú fē nem aggya, nem kerül börtömbe.*
- felágy** fonás előtt a szöszt kézzel szálásra tépegeti, kártolja: *Az áty tetejénn is felátyhátod aszt a szöszt. Az asztál teli van edénnýē.*
- felajjaz** 1. alommal felhint (istállót): *Ajjasz fē jasztat a jóúszágot!* 2. szoknya, női ruha alját fölvarr, beszeg: *Csak felajjazom, osz veheted is magadra ja ruhát.*
- feláll** 1. ülőhelyzetből fölkel: *Nem át vóúm fē, ha nem szóúllok neki, hijábq teli vóút a szakasz öregekkē.* 2. magasabb helyre áll: *Áj fel a székre, onnét eljered!* 3. megmerevedik (a penis).
- felárkòl** árok-ásással járhatatlanná tesz (utat): *Kimegyek a Nyárosra, osz felárkolom a gyalogutat. Ety kerez buzát ētaposnak ràjta.*
- felèl** 1. fölhalál (vkít keresve): *Az egész vásárt fēkajtattam utánq, hát pèrsze hogy a tebernábq tuttam csak felèlni.* 2. vált az esze: *Nem kē Móúzsit fèlteni! fèleli ja magát mindenhonn.*
- felètet** 1. a földre hullott takarmányt fölleteti. 2. etetéssel elfogyaszt: *Aszt a temérdek lucèrnát mint felètettet màmmq?*
- fèlhéc** hágcsó a szekér elején.
- fèliszkotòl** 1. felpiszkál: *Ma fenének iszkotolot fē jaszt a sáross udvart?* 2. alátámasztással fölemel: *Addig iszkotòta alá fele jaszt a fát, hogy a végém fèliszkotòta ja főüdrú.*
- fèlnóúttás** bolond, hülye.
- fèlohòl** 1. lomhán fölsiet: *Meglèhogóú-sodott alaposom, mire fèlohòt a hãrmadik emeletre.* 2. feltüzel, felbízta: *Jóúska bátyám lohòta fē, hogy ics csinájq.*
- fēmatoúllál** fonalat az orsóról a matollára szed át: *Odajadom szivesen, csak várjá má, mik fēmatoúllálom errú ßaz orsógrú ßa fonalat.*

fēmázöl 1. a szoba agyagpadlóját vi-  
zes ronggyal simává teszi: *Itt a la-  
vör meg a ronygy, oszt az ásóházat  
mázod fē.* 2. elken, festéssel elfo-  
gyaszt: *Nincs piros festék a fáltút  
fēhuzni. Ez a bitank köjök fēmázöta  
jaz egésszet mire jészrevettem.*

fēmenőü a szövőszéken a hosszanti  
fonal szálak: *Negyven röüföt ve-  
tettem fēmenőüjének. A többi jelég  
lez bélinek.*

fentéres szaruból vagy lemezből ké-  
szült tok a fenőkő számára: *Hoz  
mán előü βa fentérest. Kiment ennek  
a kaszának az éli.*

fentéres ~ fentérestarisznya vászonból  
készült kisebb tarisznya, amiben a  
kasza-élesítő eszközöket viszik a  
mezőre: *Ericz csak, oszt a szémbü  
hosz ki ja fentérestarisznyát. Anékü  
nem megy a kaszállás.*

fēsissen repedezve földomborodik, föl-  
válnik (pl. furnér): *Vizess ettü βa  
rosz vájok fáltü βa sifon óudala, osz  
mü fel is sissent rájta a funér.*

fēsölök deszkaláda: *Ott van a spóúr  
alatt a fēsölögba ja vasnyárs.*

fēsül 1. elszárad: *Ettül a nagy meлектü  
fēsül minden vetemén.* 2. szégyent  
vall: *Fēsüt a nagy nagyokos az öt-  
lettyévé.*

fēszed 1. szövéskor a szedetcsiknak  
megfelelően a csíkszedő türe szedi  
a felmenő fonalszálakat a szö-  
vőszéken. 2. a dohánypajtában a  
zsinegre fűzött dohányt fokozato-  
san magasabbra kötözi.

fészitőüfa a szövőszék első hengerét  
(*ēsőühasajóü*) rögzítő alkatrésze:  
*Huz meg a fészitőüfával aszt a  
vásznót, hogy ne libegjen az eszto-  
vátánn.*

feszt állandóan, örökösen, mindig:  
*Feszt avval a gyermekkē kötekedik.*

fētanáll 1. fölfedez, föltalál: *Ne hidd  
azér, hoty te tanátat fē ja spanyöl-  
vijackot!* 2. vált az esze: *Hijábq  
kérdezet tülle jakármit is, nem jöd  
zavárba, mind'k fētanátq magát.*  
3. tud alkalmazkodni, illeszkedik  
a környezethez: *Fētanájq jü magát  
Pesten is. Ne fēcs te Pistát!*

fētáskásodik felpuffad (festés a falon):  
*Ezenn a rossz vájok falonn ety-ket-  
tőüre fētáskásodik a meszelés.*

fētőüt 1. garatba tölt: *Hármqnn is  
vóutak még előüttem, de Regőüci, ja  
móúnár, qz ém buzámqat töütötte fē.*

2. kapáláskor a növény tövére  
földkupacot húz: *Mos töütöttük fē  
ja kolompért másoggyárq.* 3. a sza-  
pulókádban levő fonalat, vásznat  
hamulúggal leönti: *Mér nem hosz-  
tad ety kicsit elébb? Éppem mos  
töütöttem fē jaz enyimet. A te vász-  
nod is mekfért vóum melleste.* 4. Sz.  
*Fētőütött a garatra = berugott, ré-  
szeg lett.*

fēvan magasra néz, büszkélkedik:  
*De fēvam vele, hogy a fija ja Pongóü  
βernőü jányának udvaröl!*

fēvèr 1. felszögel: *Te Laji, vèrt fē mán  
esztet a flekket a bakkancsomra!*  
2. felfröcsköl: *Egész fēvèrted a  
harizsnyádót sárrq.* 3. ütlegelve föl-  
kerget, fölzarar: *Ne jengedd aszt a  
malacot inni! Ezek a puják mos vèr-  
ték fē ja Hóütszamoszbü, hát oszt  
kivan nagyon.* 4. fölébreszt: *Ledü-  
tem ety kicsit, hát ezek a köjök  
nem fēvèrtek avval a nagy ricsajjá.*  
5. Sz. *Naty pòrt vèrt fē = nagy híre  
van.*

- fēvesz* 1. lenről fölemel: *Eléjtette ja zsiroskenyeret, de nem vette vóum fē, kész let vóum inkább étaposni.* 2. lenyel, elhallgat: *Km. Úrtú, bolontú mindent fē kē venni.* 3. munkát ad, alkalmaz: *Fēvették a csapóúho. Mos hát od dóuguzik.* 4. elkezd a munkát az új munkahelyen: *Ten nap osz fēvette ja munkát.* 5. ölbe vesz (gyereket): *Vet fē mán asztat a kisjánt, ne bömböjék itt.*
- fifikás* fortélyos, furfangos: *Ne kesz te ja Nagy Zsuzsivā, fifikás ecs cseléd a.*
- fijóuk* bútordarab fiókja: *Ott a fakánál az asztalfijóugba.* 2. madárfiókja: *Ety fijóuk szárkát foktak ezek a puják valahon.* 3. növények tőhajtásai: *Hóunap a tengerirű leszeggyük a fijóukot. Ne szija mán ēfele!* 4. a dohánypajtának az a szakasza, ami két szérdijafa között van.
- fijóukól* növényről tőhajtást tördel le: *Hóunap fijóukōjuk a tengerit. Had nőüjön szebben.*
- filedohány* a dohánytőkén a levél tövén levő rojtos levélkinövés, amit töréskor a tőkén hagynak, de a szegény falusiak összegyűjtik: *Csak filedohánt tanátak nállam, a fináncok, mégis két napot kellett űlni jérte.*
- fileskosár* fűzfavesszőből font egyfűlű károskosár.
- filokszer*a ~ *dohámvirág* a dohánytőke tövén nőtt gombaféle növény.
- fincól* 1. gyötör, kínoz: *Ne fincōd mán aszt a jánt, hgggyá neki békét!* 2. hozzá nem értéssel, kínlódva csinál valamit: *Mājđ ém meksindlom, te ugy látom csak fincolod.*
- firhang* függöny: *Sz. A seggedbe rugom a firhangot=fenéken billentelek.*
- firtat* kíváncsian kérdez, érdeklődik: *Asz firtatta, hogy Marikángk komojann udvarol-é Sanyi.*
- fitész* lopva keres, kutat, vizsgálódik: *Ēpputy fitész az udvaron, mintha valami lopot hommit rējtegetnék.*
- fitog* a meglazult csapolás vagy szögelés mozog, inog: *Űssé bele jety pár szeget, ne fitogjék annyira.*
- fitusztánc* vitustánc, betegségfajta.
- fittyent* fingik: *De bűdösset fittyenteté!*
- fodórháj* a disznó beléről leszedett zsiradék: *Fonnyasz ki ja fodórhájjat, hoty tuggyuk a hűrkábga fele tenni.*
- fog* (ige) ua. 2. vág: *Nem fog ez a kés. Fend má ki!* 3. ír: *Jóul fog a pennája.* 4. színét átadja: *Vigyáz, hogy a festett oda ne kerűjék a fejjér ruha közzé, mēr tudot, hogy a fog.*
- fogan* fakad, gyökerezik: *Fogan e má, mer a gyökerejit kezdi eregetni.*
- fogóú* 1. (a kergetőző játékban az) akinek meg kell fogni a másikat: *Nem tutta mekfogni, megén te vagy a fogóú.* 2. harapófogó (szerszám): *Kerezs meg a fogóút! Hat huzzam ki jeszt a szeget, mēr mindég belejakad a nadrágom.*
- fojóúfű* apró szulák, *Convolvulus arvensis* L.
- fojóúszóúlda* nátronlúg: *Pap Eszti mžzbe tette ja fojóúszóúldát, oszt ugy nyēte le.*
- fokos* 1. fokos, baltaszerű kis kézfegyvere az egykori betyároknak. 2. magas szesztartalmú: *Hijábga, ja*

- szilvapájinká csak fokosabb, mint amit álmábú főűznek.
- fonálnyílás ~ választék a nyüst által két részre választott fonal közötti hézag a szövőszéken.
- fonáltekerés a házi készítésű kenderfonalgombolyogba csavarása szövés előtt: *Sijjetni kell a fonálteker'ssē, mēr nagyon kēsōüre jesik a szüvēs.*
- fonóu 1. csoportosulás, ahol a saját szöszüket fonallá dolgozzák fel: *Hon lessz a fonóutok ma jeste?* 2. az a személy, aki a szösz fonallá dolgozza: *Van sok fonóu Gergejék-né?*
- fonóuka csoportosan végzett fonás, ahol mindenki a háziasszony szöszít fonja: *Júcsa nénéd lebetegedett, hát hogy a szöszit ot ne maraggyon, fonóukát hivatot szombat estére. Eriggy ē te jis jányom!*
- fonnyadóu főtt zsír disznóöléskor: *Esztet a fonnyadóut tegyük külöm, mer én csak szappanfőűzésre használlom fē, hoty szaga van.*
- fonnyadóulé disznóöléskor az a lé, amiben a belszervek főttek, és a tetejére alvadt zsírt már leszedték róla: *A moslēkozsédzsábq kell önteni ja fonnyadóulevet. Jóu lessz a disztóunak.*
- fonnyaszt abál (szalonnát, káposztát): *Ha ja káposztát fonnyasztot, szóujá. Ēn seggitek mektőjteni.*
- fonnyasztóuviz az a forró víz, amiben a szalonnát vagy káposztát megabálják: *For mán a fonnyasztóuviz. A káposztát tegyed belefele.*
- fōrgat renden levő takarmányt alsó oldalával fölfordít: *Sz'p időū vóut tennap is, ma jis. Bisztos lehetne ja*
- lucèrnát fōrgatni. 2. a pajtában száradó felfűzött dohányt magasabb szintre köti.
- fōrséroz faggatózik: *Mit fōrsérozod mindég aszt a dóugot. Neced oszt igazán semmi közöt hozzá.*
- fosóuszilva apró, gömbölyű szemű, feketésen kékszinű, nem magva-váló, az októberi dércsipéstől megérő szilvafajta.
- fosztóu ~ fosztóuka csoportosan, segítségével végzett tollfosztás, szórakozással egybekötve.
- fulóuta szájharmonika.
- furi érdekes, furcsa, szokatlan, értetetlen: *Furi dolog azēr, hoty hijábq ēkűtték mékse kaptuk meg.*
- furik egy kerékű, deszkázott oldalú, földhordó, kézi, kubikos talicska.
- furóujuk (csak Sz.-ban): *Belebűjna ja furóujukba jis = félelmében akárhova elbűjna.*
- futóuka 1. futónövény: *Ojjan szēp ez a virágos futóuka jezen a keritēsenn.* 2. hímzett háziszőttés vászoncsík, amit az abroszon felül átlós irányban díszként helyeznek az asztalra: *Tet fē ja futóukát is az abroszra!*
- fūrgettyū 1. a szekér elsőtengelyén levő alkatrész, aminek segítségével fordulhat a szekér. 2. a szövőszéken levő nyüstit tartó csiga: *Lejesett a nyüst, mer ēszakatt a fūrgettyū maddzagja.* 3. a bűgőcsigához hasonló, törött kéziorsóból készült gyermekjáték.
- fűseggü lapos, szikár fenekű (állat, ember): *Nem veszem meg eszt a fűseggü tinóut. Nem lehet esz kihizlálni sose.*



fütyöl 1. szájával, síppal „fütty” hangot ad: *Fütyöd el az én nóútámát!*

2. vizek: *Gyere Lācsika, osz fütyöj az anyác cipőüjébe, hoty ki ne száraggyon.*

fütyölőj 1. síp: Sz. *Aszt a ficfán fütyölőjjet* = átokszó. 2. hímvesző

(gyereké): *Ēmorog a macska ja fütyölőjddē.*

füzgöl varrogat, gyorsan összevarr: *Füzgöd má meg az ujjasom zsebjét!*

BALOGH LÁSZLÓ

